

さいじき
ことばの歳時記
—そよそよ—

みな かぜ おと き あ くる たいふう とき かぜ びゅーびゅー おと た さむ ふゆ ひ ふ かぜ びゅ
皆さんは、風の音を聞いたことがありますか？ 荒れ狂った台風の時には、風は「ビュービュー」と音を立てます。また、寒い冬の日に吹く風は「ビュ
ービューー」と音を立てます。このような声や音をまねた擬音語とは違って、擬態語には、その音からイメージされる状態やようすが少なくありません。
たと かぜ ふ ひょうげん じっさい おと おお ひと きょうつう にんしき
例えば、風がやさしくほほをなでるように吹くようすを「そよそよ」と表現しますが、実際にそのような音がしなくても、多くの人が共通して認識
ひょうげん いっぽう さいきんわかもの あいだ つか ぎたいご ひょうげんしゃ かんせい おお けいこう だと
できる表現ではないでしょうか。一方、最近若者の間で使われる擬態語は、表現者の感性によるものが多いという傾向があります。例えば
おどろ ひょうげん がーん どくとく かんせい ちか なかまどうし つう かいわ ししゅう ぎたいご かぎ
驚きのようすを表現した「ガーン」などは、独特ですが、感性の近い仲間同士であれば通じるので会話に支障はないそうです。擬態語だけに限らず
わかもの むか いた さむ かんかく ひょうげん この けんしゅうせい ぎのうじっしゅうせい みな
若者は「ムカつく」「イタイ」「サムい」といった、感覚にかかわる表現を好みます。研修生・技能実習生の皆さんも、これらのことばをどこか
き
で聞いたことがあるかもしれません。

A Calendar of Words
Soyo soyo

Have you ever listened to the sound the wind makes? In a fierce typhoon, the wind makes the sound “*byuu byuu*.” A wind blowing on a cold winter day makes the sound “*pyuu pyuu*.” These are onomatopoeic words that imitate voices and sounds. Mimetic words function differently, in many cases expressing an image of a state or situation by means of the sound. For example, Japanese people express a situation in which a breeze seems to be softly caressing one’s cheek with the term “*soyo soyo*.” Even though it doesn’t actually make this sound, the majority of people would probably understand this expression in the same way. By contrast, many of the mimetic words used recently among young people tend to be dependent on the feelings of the speaker. For example, people say “*Gaan*” to express surprise; this is an informal expression, but when used among close acquaintances who share similar feelings, it does not represent a barrier to communication. This is not just limited to mimetic expressions. Young people also tend to like to use expressions that refer to sensations, such as “*mukatsuku*” (“that makes me sick,” used when the speaker is annoyed or irritated), “*itai*” (“that’s painful” used to describe pathetic or awkward situations and states), and “*samui*” (“that’s cold,” often used in response to a bad or unfunny joke). You’ve probably all heard these words somewhere or other.